



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах

Закон Республики Казахстан от 9 июля 2004 года N 582

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах, совершенное в Анкаре 22 мая 2003 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах

**(Бюллетень международных договоров РК, 2009 г., N 2, ст. 10)
(Вступило в силу 1 марта 2009 года)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание важность обеспечения точного исчисления таможенных пошлин, налогов и других таможенных сборов, взимаемых при импорте и экспорте, а также надлежащего выполнения мер по запрету, ограничению и контролю;

принимая во внимание, что нарушения таможенного законодательства наносят ущерб экономическим, налоговым, общественным, культурным интересам, здоровью общества и интересам торговли;

учитывая, что незаконное перемещение через границы наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, опасных грузов, видов флоры и фауны, подвергающихся угрозе исчезновения и токсичных отходов представляют угрозу для общества;

признавая необходимость международного сотрудничества в сфере, касающейся применения и обеспечения соблюдения таможенных законодательств;

убежденные в том, что усилия по предотвращению нарушений таможенного законодательства и по обеспечению точного исчисления и сборов таможенных пошлин, налогов и других платежей могут стать более эффективными благодаря сотрудничеству таможенных администраций Сторон;

принимая во внимание соответствующие документы Совета Таможенного Сотрудничества, ныне известного как Всемирная таможенная организация, в частности, Рекомендации о взаимной административной помощи от 5 декабря 1953 года;

принимая во внимание международные конвенции по запрету, ограничениям и специальным методам контроля в отношении отдельных товаров,

согласились о нижеследующем:

Раздел I

Определения

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие понятия:

1. "Таможенная администрация":
в Республике Казахстан - Агентство таможенного контроля Республики Казахстан;
в Турецкой Республике - Таможенная служба при Премьер-Министре;
2. "Таможенное законодательство" - совокупность нормативных правовых актов, применяемых таможенными администрациями, касающихся ввоза, вывоза, транзита и перемещения товаров, включая нормативные и правовые акты, которые относятся к мерам по запрету, ограничению и контролю;
3. "Таможенные пошлины и налоги" - таможенные пошлины и налоги, а также все другие пошлины, налоги, сборы или другие платежи, взимаемые при или в связи с ввозом или вывозом товаров, за исключением сборов и платежей, размер которых ограничен приблизительной стоимостью оказанных услуг;
4. "Таможенное правонарушение" - любое нарушение таможенного законодательства, либо попытка такого нарушения;
5. "Таможенные претензии" - любая сумма пошлин, сборов и налогов, к которым настоящее Соглашение применимо, прирост их суммы, доплаты, просроченные платежи, проценты и расходы, относящиеся к упомянутым пошлинам и налогам, которые не могут быть собраны в государстве одной из Сторон;
6. "Лицо" - любое физическое или юридическое лицо;
7. "Сведения о лицах" - любые данные, относительно определенного или определяемого лица;
8. "Информация" - любые сведения, документы, доклады, их заверенные копии или другие сообщения, переданные в любой форме, включая сведения на электронных носителях;
9. "Наркотические средства" - любые натуральные или синтетические вещества, перечисленные в Списке 1 и Списке 2 "Единой Конвенции Организации Объединенных Наций о наркотических средствах", 1961 г.;
10. "Психотропные вещества" - вещества, перечисленные в Списке 1, 2, 3 и 4 "Конвенции Организации Объединенных Наций о психотропных веществах", 1971 г.;
11. "Прекурсоры" - контролируемые химические вещества, используемые при производстве наркотических средств и психотропных веществ, перечисленные в Списке 1 и 2 "Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ", 1988 г.;
12. "Запрашивающая администрация" - таможенная администрация, которая запрашивает содействие;
13. "Запрашиваемая администрация" - таможенная администрация, у которой запрашивается содействие.

Раздел II

Сфера соглашения

Статья 2

1. Стороны через свои таможенные администрации в соответствии с условиями настоящего Соглашения оказывают друг другу административное содействие по надлежащему применению таможенного законодательства, а также по предотвращению, расследованию и пресечению нарушений таможенного законодательства, включая взимание таможенных претензий.

2. Содействие в рамках настоящего Соглашения оказывается обеими Сторонами в соответствии с национальными законодательствами их государств в пределах компетенции и имеющихся возможностей их таможенных администраций.

Раздел III

Сфера содействия

Статья 3

1. Таможенные администрации передают друг другу по запросу или своей собственной инициативе информацию, которая может помочь в обеспечении надлежащего применения таможенного законодательства, а также в предупреждении, расследовании и пресечении таможенных правонарушений, включая взимание таможенных претензий.

2. Каждая таможенная администрация при проведении расследований по просьбе другой таможенной администрации действует в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 4

1. По запросу запрашиваемая администрация предоставляет необходимую информацию о таможенном законодательстве и процедурах, применяемых в государстве Стороны и относящихся к расследованиям, связанным с таможенными правонарушениями.

2. Каждая таможенная администрация передает по собственной инициативе любую имеющуюся информацию относительно:

- 1) новых методов борьбы с таможенными правонарушениями, эффективность которых подтверждена;
- 2) новых тенденций, средств или методов совершения таможенных правонарушений.

Статья 5

Таможенные администрации Сторон могут оказывать друг другу техническое содействие в области таможенного дела, включающее:

- 1) обмен сотрудниками таможенных служб на взаимовыгодной основе с целью ознакомления с технологиями, используемыми обеими таможенными службами;
- 2) обучение и содействие в совершенствовании специальных навыков сотрудников таможенных служб;
- 3) обмен информацией и опытом в использовании технических средств контроля и обнаружения;
- 4) обмен экспертами по вопросам таможенного дела;
- 5) обмен профессиональными, научными и техническими данными, имеющими отношение к таможенному законодательству и процедурам.

Раздел IV

Особые случаи взаимной административной помощи

Статья 6

По запросу запрашиваемая администрация предоставляет запрашивающей администрации следующую информацию:

- 1) являются ли товары, ввозимые на таможенную территорию государства запрашивающей Стороны, законно вывезенными с таможенной территории государства запрашиваемой Стороны;

2) являются ли товары, вывозимые с таможенной территории государства запрашивающей Стороны, законно ввезенными на таможенную территорию государства запрашиваемой Стороны;

3) о таможенном режиме, под который товары, законно ввезенные на таможенную территорию государства запрашиваемой Стороны, были помещены.

Статья 7

1. По запросу запрашиваемая администрация осуществляет особое наблюдение за:

1) перемещениями, в частности, въездами на таможенную территорию государства запрашиваемой стороны и выездами с нее лиц, известных или подозреваемых запрашивающей администрацией в совершении нарушений таможенного законодательства;

2) перемещениями и хранением товаров, определяемых запрашивающей администрацией, как вызывающие подозрение в незаконном перемещении на таможенную территорию государства запрашивающей Стороны;

3) транспортными средствами, в отношении которых у запрашивающей администрации имеются сведения о том, что они используются с целью нарушения таможенного законодательства на таможенной территории государства запрашивающей Стороны.

2. Таможенные администрации могут разрешить в соответствии с национальным законодательством своих государств, по взаимной договоренности и согласию, и под своим контролем ввоз, вывоз или транзит через таможенную территорию своих государств товаров, вовлеченных в незаконный оборот в целях пресечения такого незаконного перемещения. В случае, если запрашиваемая администрация не в компетенции давать соответствующие разрешения, она принимает меры по обеспечению взаимодействия с компетентными органами либо может передать дело соответствующему органу.

Статья 8

1. Таможенные администрации предоставляют друг другу по запросу или по собственной инициативе информацию о действиях, совершенных или готовящихся, которые нарушают или могут нарушить таможенное законодательство. Такая информация включает сведения о незаконном обороте:

1) оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и ядерных материалов;

2) предметов искусства, представляющих значительную, историческую, культурную или археологическую ценность для одной из Сторон;

3) наркотических, психотропных веществ и прекурсоров, а также веществ, представляющих опасность для окружающей среды и здоровья населения;

4) объектов интеллектуальной собственности;

5) видов животных и растений, находящихся под угрозой исчезновения, их частей и дериватов.

2. В особых случаях, когда может быть причинен существенный ущерб экономике, общественному здравоохранению и безопасности, а также другим жизненно важным интересам государства одной из Сторон, таможенная администрация другой Стороны, по возможности, незамедлительно предоставляет информацию по собственной инициативе.

Статья 9

Таможенные администрации оказывают друг другу содействие в целях взимания таможенных претензий в соответствии с национальными законодательствами своих государств.

Раздел V Информация

Статья 10

1. Подлинники документов могут быть запрошены лишь в случаях, когда предоставление заверенных копий не достаточно. Полученные от запрашиваемой таможенной администрации подлинники должны быть возвращены при первой же возможности.

2. Любая информация, которой обмениваются в рамках настоящего Соглашения, сопровождается всей соответствующей информацией по ее толкованию и использованию.

Раздел VI Эксперты

Статья 11

По запросу запрашиваемая администрация может уполномочить своих должностных лиц предстать в качестве экспертов по делам о таможенном нарушении перед судом или трибуналом на территории государства запрашивающей Стороны.

Раздел VII Передача запроса

Статья 12

1. Запросы о содействии, произведенные на основании настоящего Соглашения, должны представляться в письменной форме непосредственно таможенной администрации другой Стороны и сопровождаться всеми необходимыми документами, в частности копиями документов, предоставляемых в запрашиваемую администрацию при процедурах экспорта и импорта. Если того требуют обстоятельства, запрос может быть передан по электронной почте. Такой запрос должен быть в месячный срок подтвержден письменно.

2. В запросы, сделанные на основании пункта 1 настоящей Статьи, следует включать следующую информацию:

- 1) наименование запрашивающего органа;
- 2) цель и причина запроса;
- 3) краткое описание дела, перечень нормативных актов, а также вид расследования;
- 4) имена и адреса лиц, являющихся объектом расследования, если они известны.

3. Запрос любой из таможенных администраций о проведении определенной процедуры удовлетворяется в соответствии с национальным законодательством государства запрашиваемой Стороны.

4. Информация, предоставляемая в рамках настоящего Соглашения, передается только должностным лицам, назначенным для этих целей каждой таможенной администрацией. Список таких должностных лиц передается таможенной администрации другой Стороны.

5. Запросы предоставляются на английском языке.

Раздел VIII Исполнение запросов

Статья 13

В случае, если запрашиваемая администрация не располагает запрашиваемой информацией, она осуществляет запросы с целью получения такой информации в соответствии с национальным законодательством своего государства. Эти запросы включают получение всей информации и документов в связи с таможенным правонарушением.

Статья 14

1. По письменному запросу должностные лица, назначенные запрашивающей администрацией, с разрешения запрашиваемой администрации и при соблюдении условий, которые она может выдвинуть, в целях расследования таможенного правонарушения могут:

1) сверять документы, записи и другие необходимые данные, касающиеся таможенного нарушения с документами, записями и другими соответствующими данными в офисах запрашиваемой администрации;

2) получать копии документов, записей и другой важной информации, имеющей отношение к таможенному правонарушению;

3) присутствовать в качестве экспертов или свидетелей во время расследования, проводимом запрашиваемой администрацией на таможенной территории государства запрашиваемой Стороны.

2. Когда в случаях, предусмотренных статьей 11 или пунктом 1 настоящей статьи, должностные лица запрашивающей администрации находятся на территории другой Стороны, они должны быть способны в любое время представить доказательство своих официальных полномочий.

3. Во время пребывания они должны быть обеспечены такой же защитой, которая предусмотрена для таможенных должностных лиц другой Стороны в соответствии с ее национальным законодательством, и нести ответственность за нарушения, которые они могут совершить.

Раздел IX

Конфиденциальность информации

Статья 15

1. Любая информация, полученная в соответствии с этим Соглашением, должна быть использована только в целях настоящего Соглашения и только таможенными администрациями, за исключением случаев, в которых таможенная администрация, предоставившая такую информацию, однозначно подтвердила возможность ее использования для других целей или другими правоохранительными органами. Такое использование осуществляется с учетом любых ограничений, установленных таможенной администрацией, предоставившей информацию.

2. Сведения и документы, представленные по запросу, используются исключительно в целях выполнения настоящего Соглашения и не могут передаваться кому-либо, либо использоваться для иных целей и придаваться огласке без письменного согласия таможенного органа, предоставившего эту информацию.

3. Любая такая информация, в случае, если это предусмотрено законодательством Стороны, предоставившей информацию, может быть использована при уголовных преследованиях только после получения разрешения на это таможенного органа, предоставившего такие сведения и документы.

4. Любой информации, полученной в соответствии с настоящим Соглашением, обеспечиваются защита и конфиденциальность, которые распространяются на такую же информацию в соответствии с законодательством другой Стороны.

5. Передача данных о физических лицах на основании настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

Раздел X Исключения

Статья 16

1. Если запрашиваемая таможенная администрация считает, что оказание содействия может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим важным национальным интересам государства, либо может нарушить промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или противоречит национальному законодательству, она может полностью или частично отказать в содействии, или при его осуществлении могут быть наложены определенные условия.

2. Выполнение запроса может быть отложено запрашиваемой администрацией на основании того, что это может помешать ведущемуся расследованию, разбирательству или преследованию. В таком случае запрашиваемая администрация проводит консультации с запрашивающей администрацией по срокам и условиям выполнения запроса, которые могут потребоваться запрашиваемой администрации.

3. Если в содействии отказано или оно отложено, то указывается причина отказа или отсрочки.

Раздел XI Расходы

Статья 17

Таможенные администрации не возмещают расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения.

Раздел XII Реализация соглашения

Статья 18

1. Таможенные администрации примут меры для того, чтобы лица, ответственные за расследование и пресечение таможенных правонарушений, в случае необходимости, устанавливали и поддерживали прямые и непосредственные контакты друг с другом.

2. Таможенные администрации согласовывают дальнейшие действия в рамках настоящего Соглашения, необходимые для реализации настоящего Соглашения.

3. Таможенные администрации стремятся к разрешению по взаимному согласию любых проблем, вытекающих из толкования или применения настоящего Соглашения.

4. Возникшие споры между Сторонами в отношении толкования и применения настоящего Соглашения будут решаться путем взаимных консультаций и переговоров.

Раздел XIII Применение

Статья 19

Настоящее Соглашение распространяется на территории Сторон.

Вступление в силу и прекращение

Статья 20

Настоящее Соглашение вступает в силу в 1-й день 2-го месяца после того, как Стороны письменно уведомили друг друга по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Статья 21

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, при этом любая из Сторон может прекратить действие Соглашения в любое время по дипломатическим каналам.

2. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении трех месяцев с даты уведомления о прекращении действия другой Стороне. Ведущиеся во время прекращения действия настоящего Соглашения мероприятия должны быть, тем не менее, выполнены в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 22

Стороны по запросу или по истечении пяти лет со дня вступления настоящего Соглашения в силу проводят встречи в целях пересмотра настоящего Соглашения, либо направляют друг другу письменное уведомление об отсутствии необходимости пересмотра.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Анкара 22 мая 2003 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Турецкой Республики*

Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).